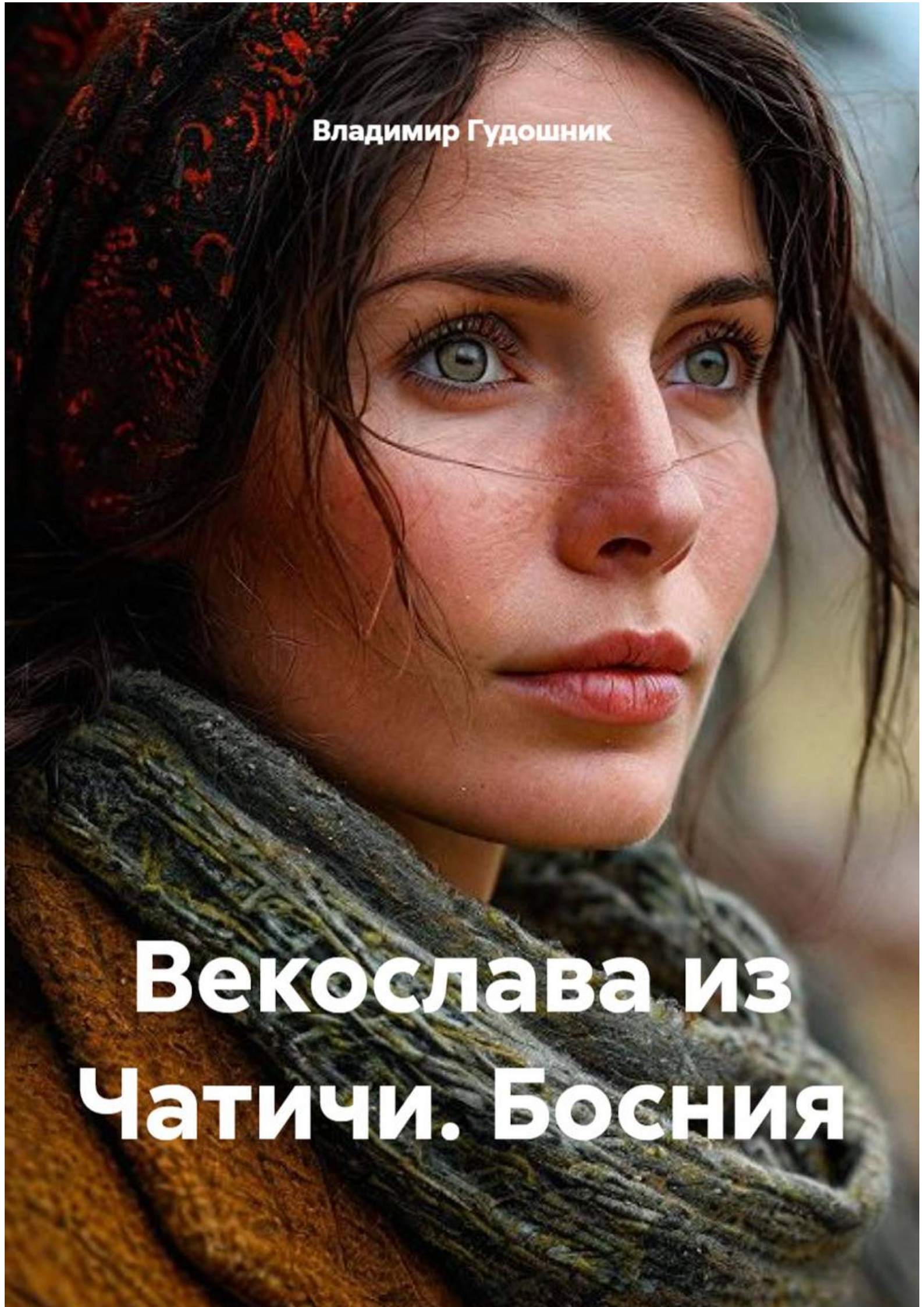


A close-up portrait of a young woman with dark, wavy hair and striking green eyes. She is wearing a dark headscarf with red floral patterns. Her expression is calm and contemplative. She is wearing a thick, dark, textured scarf. The background is blurred, suggesting an outdoor setting.

Владимир Гудошник

Векослава из Чатичи. Босния

Владимир Гудошник
Векослава из Чатичи. Босния

«Автор»

2026

Гудошник В. С.

Векослава из Чатичи. Босния / В. С. Гудошник — «Автор», 2026

Замечательный человек, женщина из бывшей Югославии, как она описывает свою непростую жизнь, сколько невольных переживаний вызывает этот слог, эта манера повествований!

© Гудошник В. С., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Глава 1	5
Конец ознакомительного фрагмента.	6

Векослава из Чатичи. Босния

Глава 1

Я и Чатичи.

Вот уже более пятидесяти лет, как я познакомился и породнился с гражданами, людьми и культурой бывшей Югославии. Поначалу было интересно познавать незнакомый язык и культуру, и этот интерес не пропал до сих пор. Сперва захотелось узнать содержание комиксов на ковбойские темы, затем разгадывать сканворды в югославских журналах, а через два года, будучи в гостях у родственников в Чатичах (Босния), я уже без труда и словаря читал запрещённого в то время в СССР Солженицына, и не только его. В период тотального книжного дефицита я получил в подарок книгу Н. Лескова «Леди Макбет Мценского уезда» на сербско-хорватском языке, которую берегу до сих пор. Всё это предоставлял мне муж моей сестрички Валечки, Звонимир Батинич, который находился в Ялте (Крым, СССР) на строительстве отеля «Ялта-Интурист». Много с тех пор я прочел литературы, газет, журналов, хроники и сообщений в интернете на бывших югославских языках. Не стану скрывать, иной раз пользуюсь услугами автопереводчиков искусственного интеллекта и, честно признаюсь, не в восторге от качества перевода. Конечно, всему виной авторы публикаций с претензиями на вычурность выражений. Но вот и появился автор, понятный нам, любителям литературы бывшей Югославии, без словарей и переводчиков! Это Векослава Томич, жительница и гражданка республики Босния и Герцеговина, из селения Чатичи!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.